



Komplet ručne prskalice

za prskalice za travnjak Multi Pro® 1750, Multi Pro® WM i Multi Pro® 5800 proizvedene od 2015. nadalje

Br. modela 41118—Serijski br. 316000001 i gore

Priručnik za uporabu za rukovatelja

Ovaj je komplet ručne prskalice priključak za uređaj za prskanje travnjaka i namijenjena je profesionalnim korisnicima za komercijalnu upotrebu. Prvenstveno je namijenjen za prskanje na dobro održavanim travnjacima u parkovima i na golf-terenima, sportskim terenima i komercijalnim terenima.

Na internetskoj stranici tvrtke Toro www.Toro.com možete dobiti informacije o sigurnosti uređaja, materijale za obuku rukovatelja, informacije o dodatnoj opremi, pomoć pri nalaženju distributera ili možete registrirati uređaj.

Postavljanje

Nepričvršćeni dijelovi

S pomoću prikaza u nastavku provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi.

Postupak	Opis	Kol.	Namjena
1	Nisu potrebni dijelovi	–	Za pripremu uređaja.
2	Kuka za crijevo Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča) Prirubna matica (5/16 inča) Noseći vijak ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inča) Noseći vijak (5/16 $\times$ 1 inč) Obujmica (tip R) Držač mlaznice	1 4 4 4 4 2 1	Za postavljanje kuke za crijevo i držača mlaznice.
3	Čep s unutarnjim navojem Zaporni ventil	1 1	Za postavljanje zapornog ventila (samo modeli Multi Pro 1750 i Multi Pro WM).
4	Ventil mlaznice Crijevo Obujmica za crijevo Prirubni prsten Brtva Spojnica (pravokutna) Obujmica za crijevo Držač ventila (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje) T-spojnica (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje) Ravna podloška (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje) Vijak (6 $\times$ 12 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje) Prirubni vijak (6 $\times$ 16 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje) Prirubna matica (6 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)	1 1 1 1 1 1 1 1 4 4 4 4 4	Za postavljanje regulacijskog ventila.



Postupak	Opis	Kol.	Namjena
5	Sklop mlaznice	1	Za spajanje crijeva za prskanje.
	Ravna spojnica sa zarezima	1	
	Obujmica za crijevo	1	

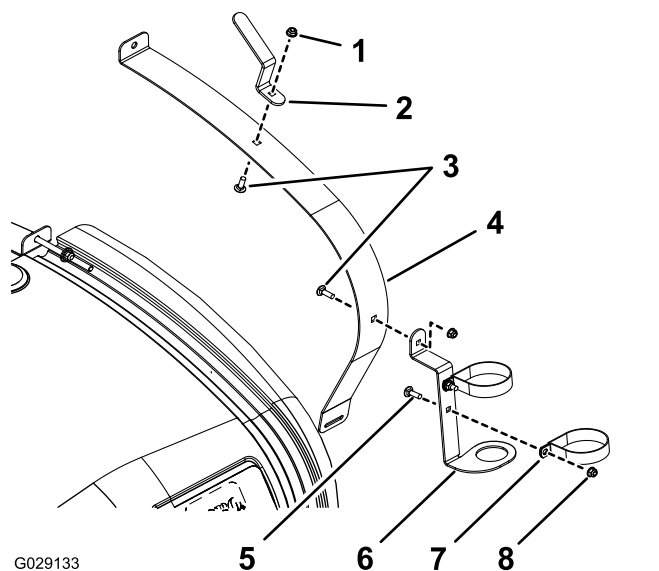
1

Priprema uređaja

Nisu potrebni dijelovi

Postupak

1. Ispraznite svu tekućinu iz uređaja. Ako su u uređaju korištene kemikalije, temeljito isperite sustav čistom vodom i isпустите vodu; za više informacija pročitajte *Upute za upotrebu*.
2. Odspojite negativni priključak akumulatora s akumulatora.



Slika 1

Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800

1. Priрубna matica (Multi Pro 1750 – $\frac{3}{8}$ inča; Multi Pro 5800 – $\frac{5}{16}$ inča)
2. Kuka за crijevo
3. Noseći vijak (Multi Pro 1750 – $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inča; Multi Pro 5800 – $\frac{5}{16} \times 1$ inč)
4. Prednji desni držač spremnika
5. Noseći vijak ($\frac{5}{16} \times \frac{3}{4}$ inča)
6. Držač mlaznice
7. Obujmica (tip R)
8. Priрубna matica ($\frac{5}{16}$ inča)

2

Postavljanje kuke за crijevo i držača mlaznice

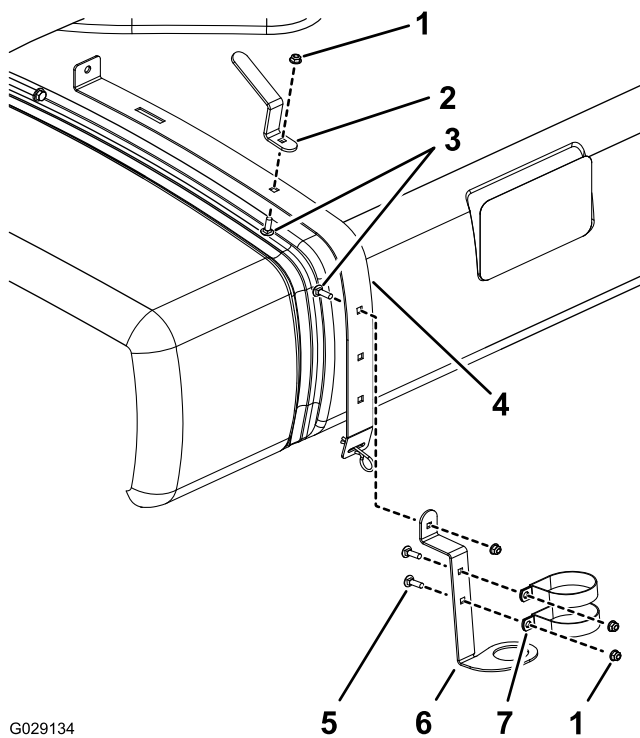
Dijelovi potrebni за ovaj postupak:

1	Kuka за crijevo
4	Priрубna matica ($\frac{3}{8}$ inča)
4	Priрубna matica ($\frac{5}{16}$ inča)
4	Noseći vijak ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inča)
4	Noseći vijak ($\frac{5}{16} \times 1$ inč)
2	Obujmica (tip R)
1	Držač mlaznice

Postupak

1. Otpustite držač spremnika.
 - Na uređajima Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800 otpustite prednji desni držač (Slika 1).

- Na uređaju Multi Pro WM otpustite stražnji desni držač (Slika 2).



G029134

g029134

Slika 2
Multi Pro WM

1. Prirubna matica (5/16 inča)
 2. Kuka za crijevo
 3. Noseći vijak ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inča)
 4. Stražnji desni držač spremnika
 5. Noseći vijak (5/16 $\times$ $\frac{3}{4}$ inča)
 6. Držač mlaznice
 7. Obujmica (tip R)
2. S pomoću nosećeg vijka, ravne podloške i prirubnog vijka postavite obujmice (tip R), držač mlaznice i kuku za crijevo kako prikazuju [Slika 1](#) ili [Slika 2](#).

3

Postavljanje zapornog ventila (samo modeli Multi Pro 1750 i Multi Pro WM)

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

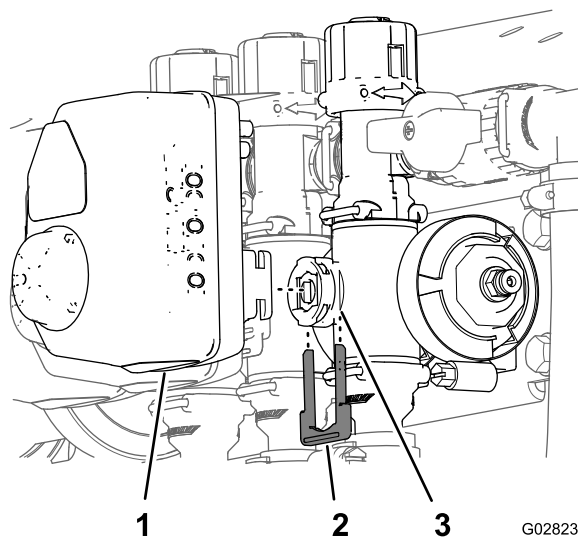
1	Čep s unutarnjim navojem
1	Zaporni ventil

Postupak

1. Skinite držač koji pričvršćuje aktuator na razvodnik ventila kraka ili ventila za mućkanje ([Slika 3](#)).

Napomena: Pritisnite 2 nožice držača jednu prema drugoj i pritišćite prema dolje.

Napomena: Zadržite aktuator i držač.



G028237

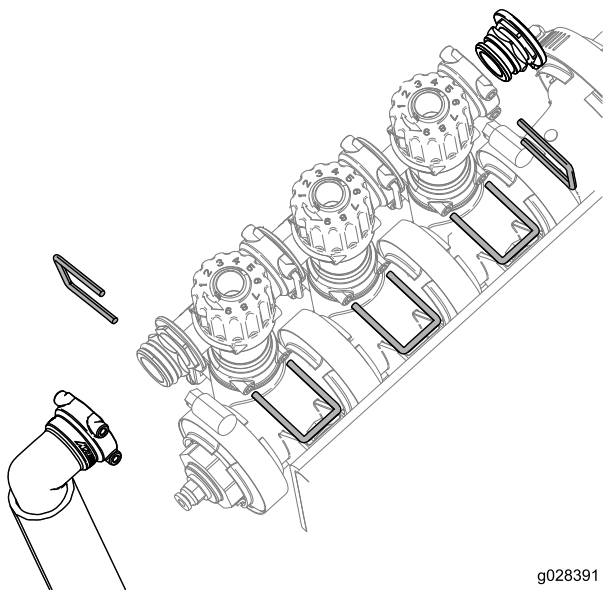
g028237

Slika 3

1. Aktuator
2. Držač
3. Ulaz stabla ventila

2. Uklonite aktuator s razvodnika.
3. Skinite držače koji pričvršćuju sklop za podešavanje optočnih ventila, krajnji čep i sklop spojnice i crijeva kako prikazuje [Slika 4](#).

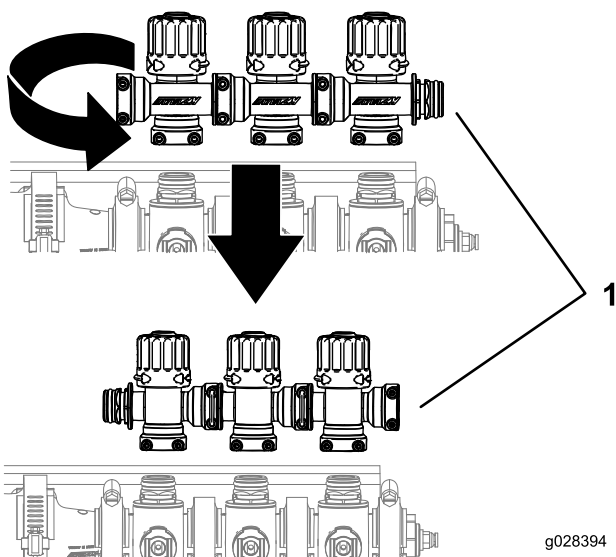
Napomena: Nećete upotrijebiti čep, ali zadržite O-prsten na njemu.



Slika 4

g028391
g028391

4. Zakrenite sklop za podešavanje optočnih ventila za 180° kako prikazuje Slika 5.

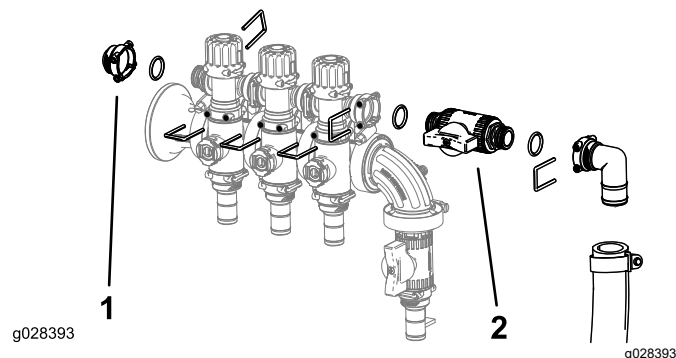


Slika 5

g028394
g028394

1. Ventili krakova

5. Postavite sklop za podešavanje optočnih ventila, čep s unutarnjim navojem, O-prstenove, zaporni ventil i sklop spojnice i crijeva s pomoću držača koje ste prethodno uklonili kako prikazuje Slika 6.



Slika 6

1. Čep s unutarnjim navojem 2. Zaporni ventil

4

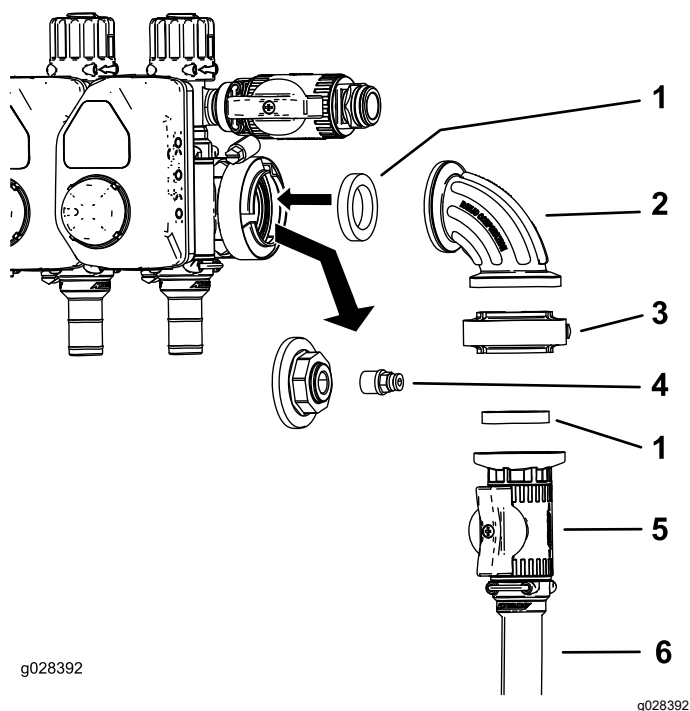
Postavljanje regulacijskog ventila za mlaznicu

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

1	Ventil mlaznice
1	Crijevo
1	Obujmica za crijevo
1	Prirubni prsten
1	Brтва
1	Spojnica (pravokutna)
1	Obujmica za crijevo
1	Držak ventila (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)
1	T-spojnica (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)
4	Ravna podloška (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)
4	Vijak (6 × 12 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)
4	Prirubni vijak (6 × 16 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)
4	Prirubna matica (6 mm) (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)

Sastavljanje regulacijskog ventila (Multi Pro 1750 – od 2015. nadalje, Multi Pro WM – od 2015. nadalje, Multi Pro 5800 – 2015.)

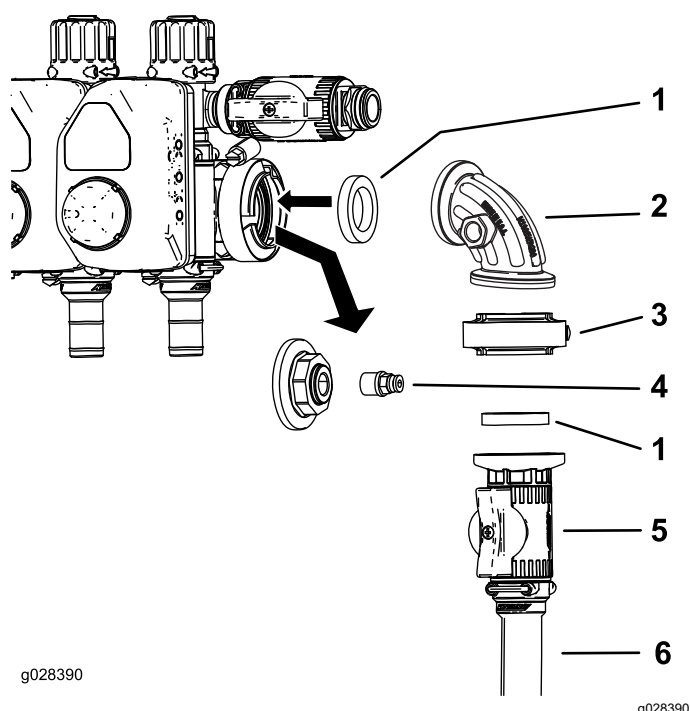
1. Uklonite prirubni prsten koji pričvršćuje krajnji čep i spojnik na otvoru mjerača tlaka (Slika 7 ili Slika 8).



Slika 7

Multi Pro 1750 i Multi Pro WM

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Brtva | 4. Spojnik |
| 2. Pravokutna spojnica | 5. Regulacijski ventil |
| 3. Brtveni prsten | 6. Crijevano za dovod |



Slika 8

Multi Pro 5800 do 2015.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Brtva | 4. Spojnik |
| 2. Pravokutna spojnica | 5. Regulacijski ventil |
| 3. Prirubni prsten | 6. Crijevano za dovod |

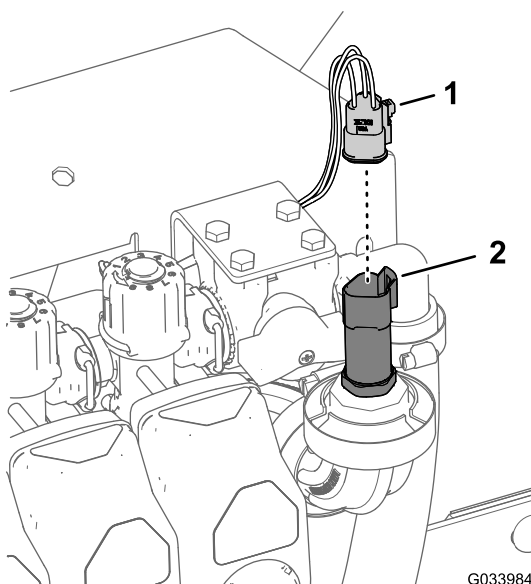
2. Skinite spojnik s krajnjeg čepa ([Slika 7](#) i [Slika 8](#)).
3. Postavite sklop regulacijskog ventila kako je prikazano na [Slika 7](#) ili [Slika 8](#).
4. Postavite spojnik u otvor na pravokutnoj spojnici ([Slika 7](#) ili [Slika 8](#)).

Napomena: Otvor je na bočnoj strani pravokutne spojnice za Multi Pro 1750, a za Multi Pro WM nalazi se s prednje strane (nije prikazana) spojnice na [Slika 7](#).

5. Spojite crijevo za dovod na regulacijski ventil s pomoću obujmice za crijevo ([Slika 7](#) ili [Slika 8](#)).

Skidanje regulacijskog ventila s uređaja (Multi Pro 5800 – od 2016. nadalje)

1. Odspojite 3-pinski ženski konektor za pretvarač tlaka ([Slika 9](#)).



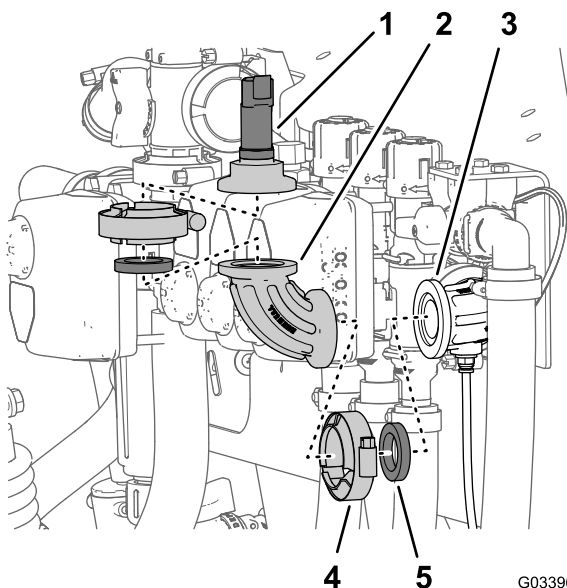
Slika 9

G033984

g033984

1. 3-pinski ženski konektor
2. Pretvarač tlaka

2. Skinite prirubni prsten koji pričvršćuje pretvarač tlaka na pravokutnu spojnicu i skinite pretvarač, brtvu i prirubni prsten ([Slika 10](#)).



Slika 10

G033962

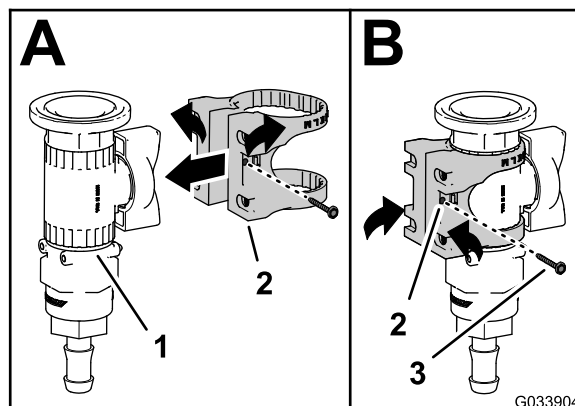
g033962

1. Pretvarač tlaka
2. Pravokutna spojnica
3. Pravokutna spojnica (s konektorom za crijevo mjerača tlaka)
4. Prirubni prsten
5. Brtva

3. Skinite prirubni prsten koji pričvršćuje pravokutnu spojnicu na pravokutnu spojnicu s konektorom za crijevo mjerača tlaka i skinite pravokutnu spojnicu, brtvu i prirubni prsten ([Slika 10](#)).

Priprema regulacijskog ventila (Multi Pro 5800 – od 2016. nadalje)

1. Postavite držač ventila na regulacijski ventil kako prikazuje [Slika 11. A](#).



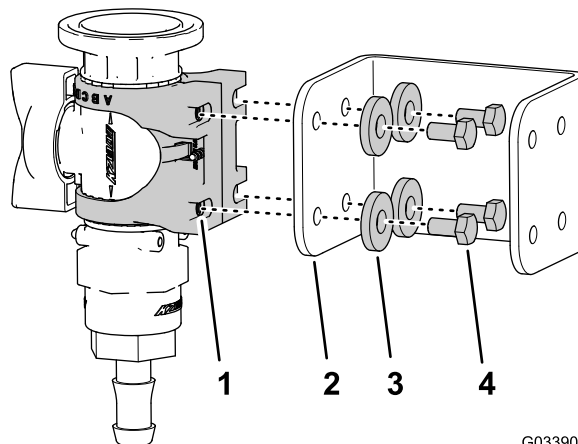
Slika 11

G033904

g033904

1. Regulacijski ventil
2. Držač ventila
3. Prirubni vijak (br. 6)

2. Pričvrstite držač ventila na regulacijski ventil s pomoću prirubnog vijka (br. 6) i rukom pritegnite vijak ([Slika 11. B](#)).
3. Postavite držač ventila na nosač regulacijskog ventila ([Slika 12](#)) s pomoću 4 vijka (6 × 12 mm) i 4 ravne podloške; pritegnite vijke na 10 do 12 Nm.



Slika 12

G033905

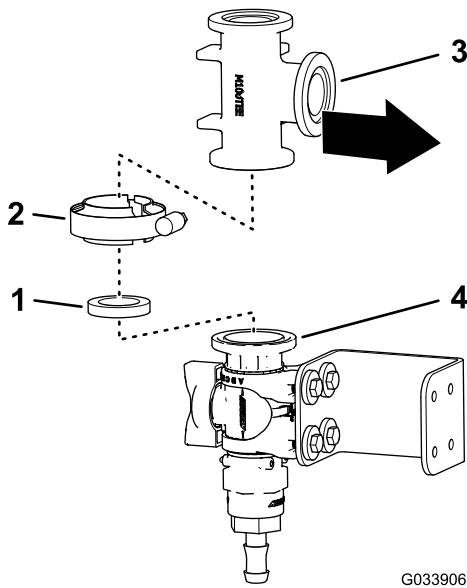
g033905

1. Držač ventila
2. Nosač regulacijskog ventila
3. Ravna podloška
4. Vijak (6 × 12 mm)

4. Poravnajte prirubnicu T-spojnice s prirubnicom regulacijskog ventila kako prikazuje [Slika 13](#).

Bušenje nosača razvodnika (Multi Pro 5800 – modeli od 2016. nadalje)

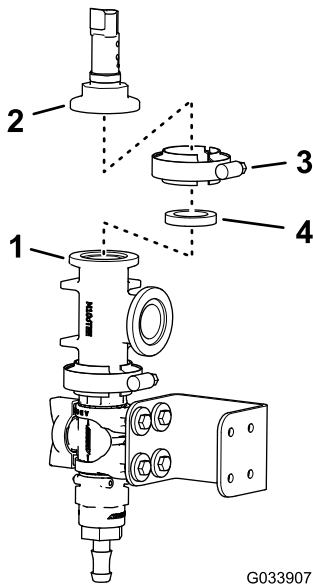
1. Poravnajte priрубnicu T-spojnice s priрубnicom pravokutne spojnice s konektorom za crijevo mjeraca tlaka (Slika 15).



Slika 13

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Brtva | 3. T-spojnica |
| 2. Priрубni prsten | 4. Priрубnica (regulacijski ventil) |

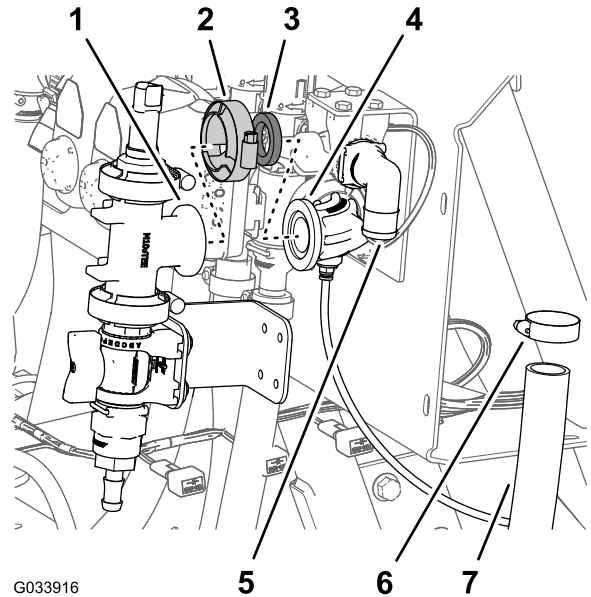
5. Labavo spojite T-spojnicu na regulacijski ventil s pomoću brtve i priрубnog prstena (Slika 13).
6. Poravnajte priрубnicu pretvarača tlaka s priрубnicom T-spojnice kako prikazuje Slika 14.



Slika 14

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Priрубnica (regulacijski ventil) | 3. Priрубni prsten |
| 2. Priрубnica (pretvarač tlaka) | 4. Brtva |

7. Spojite pretvarač tlaka na T-spojnicu s pomoću brtve i priрубnog prstena i pritegnite prsten rukom (Slika 14).



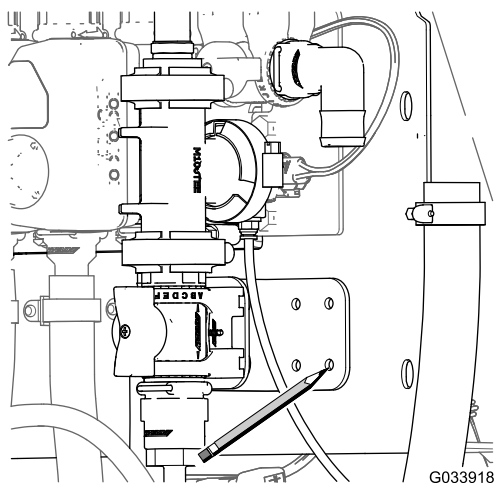
Slika 15

- | | |
|--|---|
| 1. Priрубnica (T-spojnica) | 5. Pravokutna spojnica (optočni ventil kraka) |
| 2. Priрубni prsten | 6. Obujmica za crijevo |
| 3. Brtva | 7. Crijevo (optočni ventil kraka) |
| 4. Pravokutna spojnica (s konektorom za crijevo mjeraca tlaka) | |

2. Labavo spojite T-spojnicu i pravokutnu spojnicu s pomoću brtve i priрубnog prstena (Slika 15)

Napomena: Prema potrebi okrenite nosač regulacijskog ventila i poravnajte ga s površinom držača ventila.

3. S nosačem regulacijskog ventila prislonjenim na nosač razvodnika označite položaje rupa nosača ventila na nosač razvodnika (Slika 16).

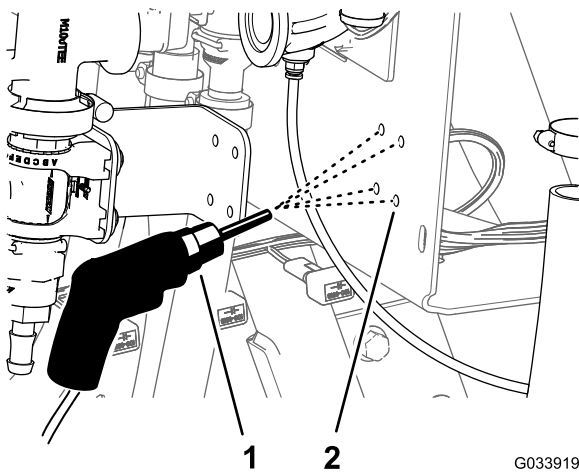


Slika 16

G033918

g033918

4. Skinite prsten, brtvu i T-spojnicu s priрубnicom s pravokutne spojnice s konektorom za crijevo mjerачa tlaka (Slika 15).
5. Udarcima označite oznake na nosaču iz koraka 3.
6. Izbušite 4 rupe od 6 mm u nosaču razvodnika na mjestima koja ste označili u koraku 5.

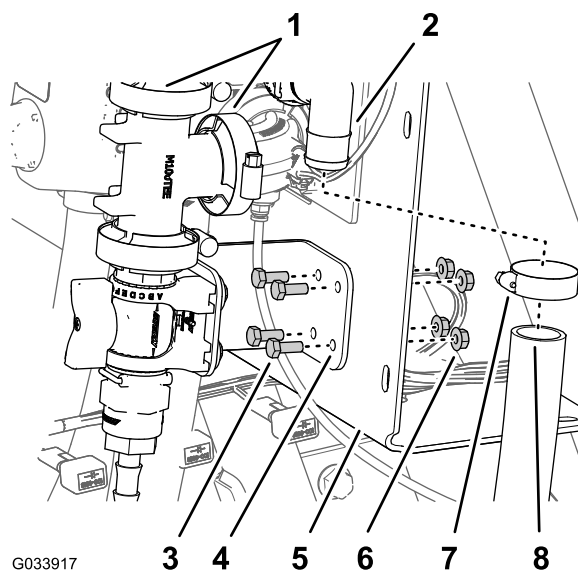


Slika 17

G033919

g033919

1. Svrdlo i bušilica – 6 mm
2. Nosač razvodnika



Slika 18

G033917

g033917

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Priрубni prsteni (s brtvom) | 5. Nosač razvodnika |
| 2. Pravokutna spojnica (optočni ventil kraka) | 6. Priрубna matica (6 mm) |
| 3. Priрубni vijak (6 × 16 mm) | 7. Oujmica za crijevo |
| 4. Nosač regulacijskog ventila | 8. Crijevo (optočni ventil kraka) |

2. Labavo spojite T-spojnicu i pravokutnu spojnicu s pomoću brtve i priрубnog prstena (Slika 18).
3. Postavite nosač regulacijskog ventila na nosač razvodnika (Slika 19) s pomoću 4 priрубna vijka (6 × 16 mm) i 4 priрубne matice (6 mm); pritegnite vijke na 10 do 12 Nm.
4. Rukom pritegnite priрубni prsten koji pričvršćuje regulacijski ventil i T-spojnicu (Slika 13) te priрубni prsten koji pričvršćuje T-spojnicu na pravokutnu spojnicu s konektorom za crijevo mjerачa tlaka (Slika 15 i Slika 18).
5. Spojite 3-pinski ženski konektor za pretvarač tlaka (Slika 19).

Sastavljanje regulacijskog ventila (Multi Pro 5800 – od 2016. nadalje)

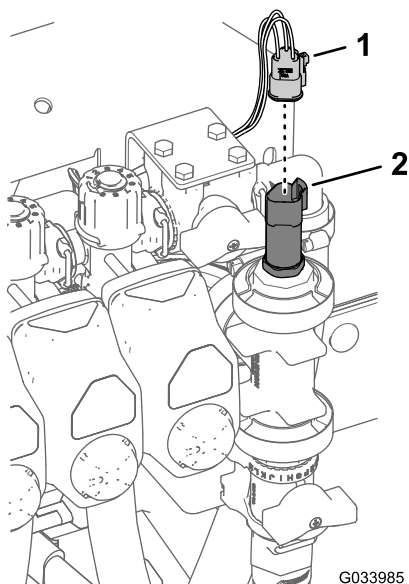
1. Poravnajte priрубnicu T-spojnice s priрубnicom pravokutne spojnice s konektorom za crijevo mjerачa tlaka (Slika 18).

5

Priključivanje crijeva za prskanje

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

1	Sklop mlaznice
1	Ravna spojnica sa zarezima
1	Obujmica za crijevo

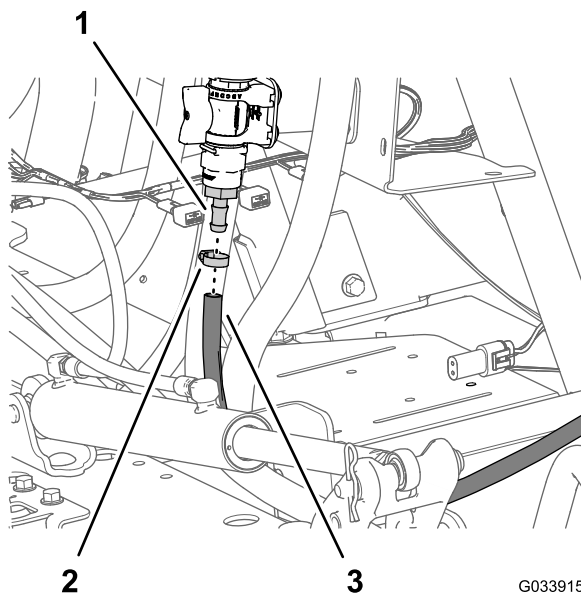


Slika 19

g033985

1. 3-pinski ženski konektor
2. Pretvarač tlaka

6. Postavite crijevo prskalice na spojnicu sa zarezima za crijevo na regulacijskom ventilu i pričvrstite crijevo s pomoću obujmice (Slika 20).



Slika 20

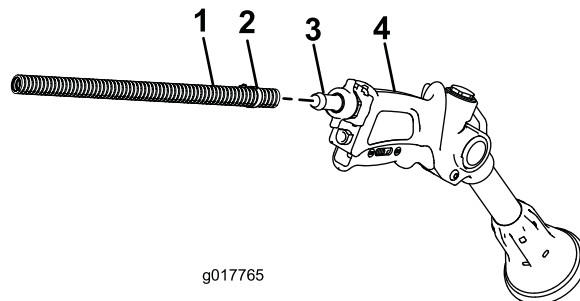
G033915
g033915

1. Spojnica sa zarezima za crijevo (regulacijski ventil)
2. Obujmica za crijevo
3. Crijevo prskalice

Postupak

Napomena: Teflonskom trakom zabrtvite navoje stožastih spojnica.

1. S pomoću obujmice učvrstite ravnu stepeničastu spojnicu na otvoreni kraj crijeva za dovod.



g017765

g017765

Slika 21

1. Crijevo
2. Obujmica za crijevo
3. Ravna spojnica sa zarezima
4. Mlaznica

2. Omotajte višak crijeva oko kuke na spremniku i stavite mlaznicu u držač.
3. Spojite negativnu žicu akumulatora na akumulator.
4. Kalibrirajte sklop za podešavanje optičnih ventila; pročitajte *Upute za upotrebu*.

Rad

⚠ UPOZORENJE

Tekućina pod tlakom može prodrijeti kroz kožu i uzrokovati ozljede.

- Držite ruke i tijelo podalje od mlaznica koje izbacuju tekućinu pod visokim tlakom.
- Ne usmjeravajte prskalicu prema ljudima ili životinjama.
- Prije stavljanja sustava pod pritisak provjerite jesu li sva crijeva za tekućinu u dobrom stanju i jesu li sve veze i spojnice zategnute.
- Nađite mjesta propuštanja tekućine s pomoću kartona ili papira.
- Prije obavljanja radova na sustavu sigurno otpustite sav pritisak u njemu.
- Odmah potražite liječničku pomoć ako tekućina prodre kroz kožu.
- Vruće tekućine i kemikalije mogu uzrokovati opekline i druge ozljede.

Mjere opreza za održavanje travnjaka pri stacionarnim načinima rada

Važno: U određenim uvjetima vrućina koju proizvode motor, hladnjak i prigušivač može oštetiti travu za vrijeme rada prskalice u stacionarnom načinu rada. Stacionarni načini rada uključuju mućkanje u spremniku, ručno prskanje ili korištenje kraka koji pomiče osoba dok hoda.

Pridržavajte se sljedećih mjera opreza:

- **Izbjegavajte** stacionarno prskanje u uvjetima vrlo visokih temperatura i/ili suhog zraka jer bi travnjak u tom razdoblju mogao biti pojačano osjetljiv.
- **Izbjegavajte** parkiranje na travnjaku za vrijeme stacionarnog prskanja. Parkirajte na stazi kad god je moguće.
- **Smanjite na minimum** vrijeme tijekom kojeg uređaj radi na određenom dijelu travnjaka. Oštećenja travnjaka ovise i o vremenu i temperaturi.
- **Postavite brzinu motora na najnižu moguću** da biste postigli željeni tlak i protok. Na taj se način količina proizvedene topline i brzina zraka iz ventilatora za hlađenje smanjuju na minimum.
- **Dopustite da toplota izađe** iz motornog prostora prema gore tako da podignete štit motora /

sklopove sjedala za vrijeme stacionarnog rada umjesto da se toplota prisilno izbacuje ispod vozila. Pročitajte *Upute za upotrebu* za više informacija o podizanju sklopova sjedala.

Napomena: Stavite deku za zaštitu od visoke temperature ispod vozila tijekom stacionarnog rada ako želite dodatnu zaštitu od topline. Obratite se ovlaštenom predstavniku tvrtke Toro kako biste dobili komplet za zaštitu od topline za prskalice za travnjak.

Prebacivanje s prskanja iz krakova na ručno prskanje

1. Zaustavite uređaj, isključite krakove i aktivirajte ručnu kočnicu.

⚠ UPOZORENJE

Ako vozite dok upotrebljavate ručnu prskalicu, možete izgubiti kontrolu nad vozilom, što može dovesti do ozljeda ili smrti. Ne upravljajte ručnom prskalicom dok vozite.

2. Na stražnjoj strani uređaja provjerite je li zaključan okidač mlaznice.
3. Okrenite zelenu ručku regulacijskog ventila za 90°.
4. Uključite pumpu s vozačeva položaja.
5. UKLJUČITE glavni prekidač krakova.
6. Podesite željenu brzinu motora i aktivirajte opciju zaključavanja neutralne brzine motora.

Važno: Pri upotrebi ručne prskalice nemojte primjenjivati tlak veći od 10,34 bara.

Prebacivanje s ručnog prskanja na prskanje iz krakova

1. Okrenite zelenu ručku regulacijskog ventila za 90°.
2. Usmjerite mlaznicu prema području koje je sigurno za prskanje, otključajte okidač te ga povucite i držite dok iz crijeva ne izađe sva tekućina i zatim zaključajte okidač.
3. Vratite mlaznicu u držač.
4. Vratite brzinu motora na prazni hod.
5. Zaustavite pumpu.

Važno: Isperite mlaznicu čistom vodom tijekom svakodnevnog čišćenja (pročitajte *Upute za upotrebu prskalice*). Ako mlaznica

nije dobro očiščena, može se smanjiti njezina učinkovitost i pouzdanost.

6. Postavite željeni tlak prskanja s pomoću prekidača za stopu prskanja.

Napomene:

Napomene:

UK Declaration of Incorporation

Tvrtka Toro, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SAD, izjavljuje da su sljedeći uređaji u skladu s navedenim direktivama ako su ugrađeni u skladu s priloženim uputama na određene modele uređaja tvrtke Toro, kako je navedeno u relevantnim izjavama o sukladnosti.

Br. modela	Serijski br.	Opis proizvoda	Opis računa	Opći opis	Direktiva
41118	315000001 i gore	Komplet ručne prskalice	HAND SPRAY WAND KIT	Priključci za prskalicu	2006/42/EZ, 2000/14/EZ i 2005/88/EZ

Sastavljena je odgovarajuća tehnička dokumentacija u skladu s dijelom B Priloga VII. Direktivi 2006/42/EZ.

Obvezujemo se na zahtjev nacionalnih tijela prenijeti relevantne informacije o ovom djelomično dovršenom uređaju. Informacije se prenose elektroničkim putem.

Ovaj se uređaj ne smije staviti u uporabu sve dok se ne ugradi u odobrene modele uređaja tvrtke Toro kako je navedeno u povezanoj izjavi o sukladnosti i u skladu sa svim uputama, čime bi se smatrao usklađenim sa svim relevantnim direktivama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direktor odjela inženjerstva
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Studen 3, 2022

Ovlašteni predstavnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

UK Declaration of Incorporation

Tvrtka Toro, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SAD, izjavljuje da su sljedeći uređaji u skladu s navedenim uredbama ako su ugrađeni u skladu s priloženim uputama na određene modele uređaja tvrtke Toro, kako je navedeno u relevantnim izjavama o sukladnosti.

Br. modela	Serijski br.	Opis proizvoda	Opis računa	Opći opis	Direktiva
41118	315000001 i gore	Komplet ručne prskalice	HAND SPRAY WAND KIT	Priključci za prskalicu	Z.I. iz 2001. br. 1701, Z.I. iz 2008. br. 1597

Sastavljena je odgovarajuća tehnička dokumentacija u skladu sa Zakonskim instrumentom br. 1597 iz 2008.

Obvezujemo se na zahtjev nacionalnih tijela prenijeti relevantne informacije o ovom djelomično dovršenom uređaju. Informacije se prenose elektroničkim putem.

Ovaj se uređaj ne smije staviti u uporabu sve dok se ne ugradi u odobrene modele uređaja tvrtke Toro kako je navedeno u povezanoj izjavi o sukladnosti i u skladu sa svim uputama, čime bi se smatrao usklađenim sa svim relevantnim uredbama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direktor odjela inženjerstva
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Studen 3, 2022

Ovlašteni predstavnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom